



Bedienungsanleitung/Garantie

Handleiding • Manuel d'utilisation •
Manual de instrucciones • Manuale d'istruzione •
Instruction Manual • Instrukcja Obsługi •
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації •
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Eiswürfelbereiter
Ijsblokjes machine • Machine à glaçons • Máquina de hacer hielo
Macchina per cubetti di ghiaccio • Ice Cube Maker
Urządzenie do produkcji kostek lodu • Jégkocka-készítő gép
Льодогенератор • Ледогенератор • صانع مكعبات الثلج

EWB 3526

Bedienelemente

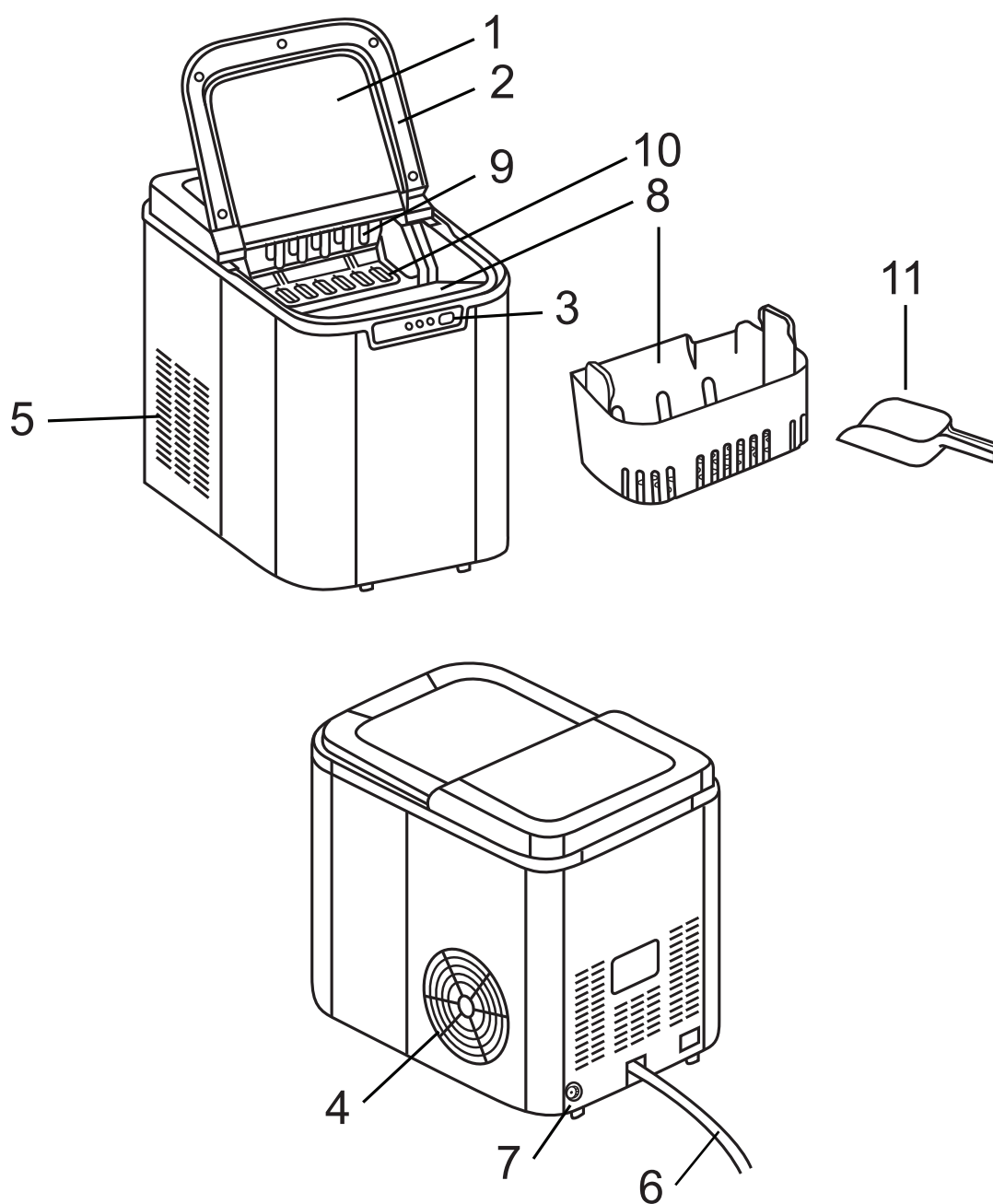
Locatie van de bediening • Emplacement des commandes

Ubicación de los mandos • Posizione dei comandi

Location of Controls • Położenie przełączników

A kezelőszervek elhelyezkedése • Розташування елементів управління

Расположение элементов управления • أماكن عناصر التحكم





Instrukcja Obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni z jego użytkowania.

Symbole zastosowane w instrukcji użytkowania

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa zostały specjalnie oznakowane. Aby uniknąć wypadków i zapobiec uszkodzeniom urządzenia należy bezwzględnie stosować się do tych instrukcji:



OSTRZEŻENIE:

Ta informacja ostrzega przed zagrożeniami zdrowia i wskazuje na możliwe zagrożenia związane z urazami.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Ta informacja odnosi się do możliwych zagrożeń urządzenia oraz innych obiektów.



NOTATKA:

Ta informacja uwydatnia wskazówki i informacje.

Spis treści

Położenie przełączników	3
Instrukcja obsługi	41
Dane techniczne	46
Warunki gwarancji	47
Usuwanie	47

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją jego działania i należy przechowywać niniejszą instrukcję wraz z gwarancją, rachunkiem i - jeśli to możliwe - opakowaniem. W przypadku przekazania tego urządzenia osobie trzeciej, proszę również przekazać jej instrukcję obsługi.

- Urządzenie zaprojektowano wyłącznie do użytku prywatnego i do przewidzianego

celu. Urządzenie to nie nadaje się do użytku komercyjnego.

- Nie używać na zewnątrz. Trzymać z dala od źródeł ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, działania wilgoci (nie zanurzać go w żadnych płynach) oraz ostrych krawędzi. Nie obsługiwać mokrymi rękoma. W przypadku, gdy urządzenie będzie wilgotne lub mokre, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania.
- Podczas czyszczenia lub przechowywania należy urządzenie wyłączyć i zawsze wyjmować wtyczkę z gniazda zasilania (pociągając za wtyczkę, a nie za przewód) jeśli urządzenie nie jest używane oraz odłączyć podłączone elementy wyposażenia.
- **Nie** obsługiwać urządzenia bez nadzoru. Opuszczając pomieszczenie zawsze należy urządzenie wyłączyć. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Należy regularnie kontrolować urządzenie i przewód zasilający pod kątem oznak uszkodzenia. W przypadku odkrycia uszkodzenia, urządzenia nie wolno używać.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom, opakowanie urządzenia (plastikowe torebki, pudełko, opakowania polistyrenowe itp.) należy przechowywać z dala od nich.



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalać małym dzieciom bawić się folią, **gdyż grozi to uduszeniem!**

Specjalne informacje w zakresie bezpieczeństwa dotyczące tego urządzenia



OSTRZEŻENIE:

- Należy używać wyłącznie wody pitnej bez dodatków! Dodatki osadzają się w obwodzie wodnym i skażają urządzenie.
- Nie wolno zaklejać ani blokować otworów wentylacyjnych w obudowie.
- Nie uszkadzać obwodu czynnika chłodniczego.

JĘZYK POLSKI



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Proszę przestrzegać wymogu 2-godzinnego okresu odczekania przed pierwszym użyciem urządzenia oraz po odstawieniu urządzenia do czynnika chłodzącego w celu jego wychłodzenia. W przeciwnym razie kompresor może ulec uszkodzeniu.

- Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak puszki z materiałem napędowym.
- Nie usiłować naprawiać urządzenia na własną rękę. Zawsze zlecać naprawę autoryzowanemu specjalście. Aby uniknąć narażenia na zagrożenie, zawsze zlecać wymianę uszkodzonego przewodu producentowi, punktowi obsługi klienta lub wykwalifikowanej osobie. Wymieniany przewód powinien być tego samego typu, co oryginalny.
- To urządzenie może być używane przez **dzieci** od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych lub przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy na temat jego obsługi, pod warunkiem, że będą to robiły pod nadzorem i według wskazań dotyczących używania tego urządzenia w sposób bezpieczny, rozumiejąc zagrożenia związane z jego użytkowaniem.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja użytkownika** nie może być prowadzona przez **dzieci** pozostawione bez nadzoru.
- Urządzenie należy przenosić i przechowywać wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie umieszczać urządzenia na źródłach ciepła, takich jak kuchenki, grzejniki itp., ani w ich pobliżu.
- Stawiać urządzenie na stabilnym, równym podłożu. Z każdej strony urządzenia powinien być do niego dostęp z odległości około 15 cm.
- To urządzenie zostało zaprojektowane do produkcji kostek lodu z wody pitnej. Przeznaczone jest ono do użytku domowego i do podobnych zastosowań, na przykład, w kuchniach dla personelu sklepowego, biurowego oraz w innych miejscach pracy.

Nie nadaje się ono do następujących zastosowań:

- w rolnictwie;
- przez gości w motelach, hotelach oraz innych miejscach zakwaterowania;
- w pensjonatach;
- w cateringu i innych działalnościach prowadzonych na szeroką skalę.

Zastosowanie

To urządzenie służy do produkcji kostek lodu z wody pitnej.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do tego celu. Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie ze wskazówkami podanym w niniejszej instrukcji. Nie używać urządzenia do celów komercyjnych.

Wszelkie inne zastosowania nie są zalecane i mogą spowodować uszkodzenie urządzenia, a nawet obrażenia ciała.

Firma Clatronic International GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia.

Opis części

- 1 Przezroczyste okienko
- 2 Osłona
- 3 Panel operacyjny
- 4 Wylot powietrza
- 5 Wlot powietrza
- 6 Przewód zasilający
- 7 Ujście wody
- 8 Pojemnik do przechowywania lodu
- 9 Jednostka chłodząca
- 10 Pojemnik do produkcji lodu
- 11 Łopatką



Rozpakowanie urządzenia

- Rozpakuj urządzenie.
- Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folia, materiał wypełniający, ściągacze do przewodów i opakowanie kartonowe.

i NOTATKA:

Urządzenie może nadal posiadać drobne pozostałości po procesie produkcji. Proszę wyczyścić urządzenie, zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

Działanie

△ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Proszę przestrzegać 2-godzinnego okresu odczekania przed pierwszym użyciem urządzenia oraz po odstawieniu urządzenia do czynnika chłodzącego w celu jego wychłodzenia. W przeciwnym razie kompresor może ulec uszkodzeniu.

Podłączenie do sieci zasilającej

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy się upewnić, że napięcie urządzenia (na płycie znamionowej) odpowiada napięciu w sieci.
- Podłącz urządzenie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka ściennego.

Produkcja kostek lodu

i NOTATKA:

Ze względów higienicznych nie należy używać kostek z pierwszego cyklu produkcji.

1. Podłącz wtyczkę do gniazdka zasilającego. Nie włączaj urządzenia przez 30 minut od chwili przemieszczenia.
2. Otwórz pokrywę i wyjmij pojemnik na lód.
3. Wlej wodę do pojemnika na wodę do oznaczenia MAX. Proszę używać wyłącznie wody pitnej do produkcji lodu.

△ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Używać wyłącznie wody pitnej bez dodatków!

i NOTATKA:

- Oznaczenie MAX znajduje się wewnątrz pojemnika na wodę, w pobliżu dolnej krawędzi pojemnika na lód.
- Poziom wody musi być poniżej pojemnika na lód.
- Używać wody wyłącznie o temperaturze pokojowej.

4. Włóż pojemnik na lód na swoje miejsce i zamknij pokrywę.
5. Naciśnij klawisz  aby rozpocząć produkcję lodu.
6. Proces ten trwa około 10 minut.
7. Pokrywa powinna być zamknięta.

i NOTATKA:

- Ze względu na temperaturę wody/ otoczenia, pierwsze kostki lodu mogą być nieco mniejsze.
- Ze względu na szybkość procesu zamrażania, kostki lodu mogą mieć „mleczny” wygląd. Jest to spowodowane zatrzymaniem pęcherzyków powietrza w wodzie i nie wpływa to na jakość lodu.

Zatrzymanie produkcji kostek lodu

Naciśnij klawisz  aby zatrzymać produkcję lodu

i NOTATKA:

Przed końcowym zatrzymaniem procesu urządzenie automatycznie opróżnia zbiornik na wodę i rozpuszcza już wyprodukowane kostki lodu.

Przełącznik główny

Naciśnij  aby uruchomić / zatrzymać produkcję kostek lodu

Naciśnij  aby wznowić produkcję kostek lodu po dodaniu wody do pustego pojemnika na wodę; lampka sygnalizacyjna DODAJ WODY zgaśnie.

Naciśnij  w celu wyeliminowania błędów



Lampka sygnalizacyjna ICE FULL

- Lampka wskazuje, że pojemnik do przechowywania lodu jest pełny. Wyjmij wszystkie kostki lodu z pojemnika.
- Zabezpieczenie przed niską temperaturą (temperatura otoczenia poniżej 5°C)

Lampka sygnalizacyjna ADD WATER

Lampka sygnalizacyjna włącza się, gdy zbiornik na wodę jest prawie pusty. Urządzenie wyłączy się automatycznie.

1. Otwórz pokrywę i wyjmij pojemnik na kostki lodu.
2. Wlej wodę do pojemnika na wodę do oznaczenia MAX. Proszę używać wyłącznie wody pitnej do produkcji lodu.
3. Umieść pojemnik na kostki lodu na swoim miejscu i zamknij pokrywę. Naciśnij klawisz  żeby rozpocząć produkcję lodu.

Lampka sygnalizacyjna WORK

- Lampka sygnalizacyjna zaczyna migać, gdy tylko urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania.
- Podczas pracy lampka sygnalizacyjna świeci ciągłym światłem.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Przed ponownym włączeniem urządzenia należy odczekać co najmniej 3 minuty, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia kompresora.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

Przed czyszczeniem urządzenia zawsze należy je uprzednio odłączyć od źródła zasilania.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Nie stosować chropowatych ani ściernych środków czyszczących.
- Nie stosować chemikaliów, kwasów, benzyny ani produktów ropopochodnych.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

NOTATKA:

- Ze względów higienicznych wymieniać wodę w zbiorniku co 24 godziny.
- W celu uniknięcia grzybów i bakterii, po użyciu urządzenia pozostawiać otwartą pokrywę.

Pojemnik na kostki lodu

Wyjmij pojemnik na kostki lodu i wyczyść go łagodnym detergentem pod bieżącą, ciepłą wodą.

Obudowa i wnętrze

- Obudowę i wnętrze urządzenia czyść wilgotną ściereczką
- Używaj roztworu octu z wodą

Spuść resztki wody

Spuść resztki wody jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas.

Umieść urządzenie na krawędzi stołu. Podstaw miskę pod zawór wypływu resztek wody.

- Obróć zawór wypływu resztek wody w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby wypuścić resztę wody.
- Po wypuszczeniu resztek wody zamknij zawór wypływu resztek wody.

Przechowywanie

- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu w przypadku nieużywania go przez dłuższy czas.
- Zawsze przechowuj urządzenie z dala od dzieci, w suchym, dobrze wietrzonej miejscu.



Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Lampka sygnalizacyjna WORK nie świeci.	Nie podłączono źródła zasilania.	1. Sprawdź dobór źródła zasilania. 2. Sprawdź prawidłowość podłączenia przewodu zasilającego. 3. Uszkodzenie wewnętrznych elementów. Wymagane serwisowanie w profesjonalnym punkcie.
Lampka sygnalizacyjna ICE FULL świeci.	1. Maksymalny poziom lodu. 2. Ochrona przed niską temperaturą (temperatura jest niższa od 5°C).	1. Wyjmij kostki lodu z pojemnika. 2. Przenieś urządzenie do cieplejszego pomieszczenia, gdzie temperatura otoczenia jest wyższa niż 5°C.
Lampka sygnalizacyjna ADD WATER świeci się.	Mało wody	1. Dodaj wody pitnej do urządzenia i naciśnij przycisk . 2. Uszkodzenie systemu dostarczania wody. Wymagane serwisowanie w profesjonalnym punkcie.
Lampki sygnalizacyjne ICE FULL i ADD WATER świecą się. Niska wydajność produkcji lodu. Dziwne odgłosy.	1. Pojemnik do produkcji lodu znajduje się w niewłaściwym położeniu.	1. Sprawdź, czy w pojemniku do produkcji lodu nie utknęło obce ciało. 2. Uszkodzenie wewnętrznych elementów. Wymagane serwisowanie w profesjonalnym punkcie.
	1. Zła eliminacja ciepła. 2. Za wysoka temperatura wody. 3. Za wysoka temperatura otoczenia. 4. Wyciek czynnika chłodniczego. Uszkodzony wentylator lub pompa.	1. Oczyszczyć wentylator chłodzący z kurzu i wlot/wylot powietrza. 2. Napełnij zbiornik wodą o normalnej temperaturze. 3. Nie umieszczaj urządzenia w miejscach o zbyt wysokiej temperaturze. 4. Uszkodzenie systemu chłodzenia. Wymagane serwisowanie w profesjonalnym punkcie.

JĘZYK POLSKI



Emisja hałasu

Wartość emisji wynosi < 70 dB(A)

Dane techniczne

Model: EWB 3526
Napięcie zasilania:..... 220-240V~ 50/60Hz
Moc wejściowa: 0,9A
Produkcja kostek lodu: 10-15 kg / 24 godz.
Poj. zbiornika na wodę: około. 2,2 litra
Czynnik chłodzący:..... R134a/46g
Gaz dmuchający:..... C₅H₁₀
Klasa ochrony:..... I
Klasa klimatyczna:..... SN/N/ST/T
Waga netto: 10,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i modyfikacji konstrukcyjnych w trakcie ciągłego rozwoju technologii produkcji.

Niniejsze urządzenie odpowiada wszystkim aktualnym dyrektywom UE (CE), takim jak: dyrektywa zgodności elektromagnetycznej i dyrektywa niskiego napięcia, a ponadto jest ono wytwarzane zgodnie z najnowszymi przepisami w zakresie bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem.

W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.





Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tę umowę nie są uwzględniane przez tę gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.